

INDEX

Topics specifically relating to Ainu are entered as ~ *in Ainu* or ~ *of Ainu*.

- abbreviation, 254f.
 of foreign loan words, 255
 of Japanese-made compounds of foreign words, 256
 of phrases, 255
 of Sino-Japanese compounds, 255
 patterns of, 255
 aboutness condition, 275, 296, 302
 academic vocabulary, 146
 accentual systems, 122, 210
 distribution of, 210
 of the Tōkyō dialect, 177, 200
 of the Japanese dialects, 210f.
 accentual word classes, 210
 accentuation phenomena, 159
 accessibility of information, 364, 383f.
 accusative case, 334
 accusative marker, 343, 345
 see also o
 accusative/ergative dichotomy, 334
 adjectival nouns, 215–17, 219, 221
 see also keiyoo-doosi
 adjectives, 216, 219
 adjective in Ainu, 19
 adverbial modification, 313
 adverbs in Ainu, 80
 adversity, 318–19
 affixes, 217f.
 native Japanese, 218
 affricate consonants, 164f.
 agent, 242–3
 agent defocusing, 324, 333
 agentive *ni*, 221
 agentive nominal, 282
 in Ainu passive, 58
 agglutination, 306
 agrammatical sentence, 369
 agreement, 362, 364, 390–1
 Ainu, 362
 accent, 12
 and Japanese relationship, 5, 6
 as a language-isolate, 5
 as an SOV language, 17, 22f.
 as an incorporating language, 17
 colloquial object marking, 28
 colloquial subject marking, 28
 colloquial language, 4
 consonants, 11–12
 culture, 4
 dialects, 7
 genetic classification of, 5f.
 habitation, 3
 Hokkaidō dialects, 7
 –Japanese connection, 7
 –Japanese–Korean subgroup, 7
 life style, 4
 negative, 24
 oral literature, 4
 people, 3
 phonetics and phonology, 11
 phonological processes, 12
 population, 3
 polysynthetic character of, 17, 61
 syllables, 11
 vocabulary, 4
 vowels, 11–12
 Aleut–Russian hybrid, 107
 Altaic languages, 101, 118, 139, 347
 Altaic superstratum, 108
 Amerindian languages, 362

- anaphoric island, 253–4
 anaphoric relationship, 315
 antecedent, 312
 -pronoun relationship, 261
 Aoki, H., 132
 applicative construction in Ainu, 34
 formation, 64f.; interaction with noun
 incorporation, 67f.
 prefixes, 41, 76
 appositive construction in Ainu, 40
 arbitrary PRO, 300, 362
 see also PROarb
 argument structure, 332
 Arisaka, H., 138
Arte da lingoa de Iapam, 128, 356
 Asai, T., 50, 74
 aspect, 123
 aspectual system of Ainu, 79
 aspectual verbs, 247
 Aston, W.G., 100, 265
 attributive, 224, 353
 form, 195, 338; merger with the
 conclusive form, 353
 ga, 355
 no, 349
 -substantive form, 335
 Austroasiatic, 106
 Austronesian, 106
 -Japanese correspondences, 105
 languages, 103–4, 107
 stratum, 108
 automatic alternations, 173
 autosegmental phonology, 179
 auxiliaries, 225
 subcategorization of, 223–4
 auxiliary suffixes, 233
 auxiliary verbs, 221
 in Ainu, 77f.
- baby-talk, 157
 Baker, M., 65–6, 70
 Batchelor, J., 5, 46
 beautification prefix, 374
 see also *o-*
 Benveniste, E., 97
 Bloch, B., 226–9, 231
 body part object, 327
 borrowing, 104, 106, 120–1, 140, 199–200,
 203, 207, 217
 of Chinese words, 120
 of French words, 149
 of verbal expressions, 144
 process of foreign borrowing, 150f.
 Western borrowing, 121
 see also loan words
bun-go (literary language), 120
- case-marking system, 258
 case particles, *see* particles (case)
 development of case particles, 339
 history of case particles, 334
 omission of case particles, 221
 casual speech, 164, 175f.
- causation
 directive, 317
 inducing, 309
 manipulative, 317
 permissive, 309
 causative, 123, 235, 307
 conversion, 308
 formation, 111
 suffixes, 218, 230, 236
 suffixes in Ainu, 48–50
 verbs, 307f.
 see also *-sase*
 causativization, 236
 Chafe, W.L., 268
 Chamberlain, B.H., 5, 189, 191
 Chinese, 328, 359, 363–5, 367, 370, 392
 loans, 121, 142
 syntax, 345
 see also Sino-Japanese loans
 Chinese characters, 120, 125–8, 130–1, 145,
 357, 392
 as a phonetic means of writing Japanese,
 126
 Chiri, M., 7, 9, 13, 15–16, 30–1, 41, 49, 51,
 63, 70, 83
 Clancy, P., 278
 Classical Ainu, 4
 Classical Japanese, 120, 125, 222, 264, 345
 clausal nominalization, 373
 clausal nominalizers in Ainu, 34
 cohesive devices, 278–9
 cohortative, 231–2
 in Ainu, 82
 colloquial language, 359
 colloquial speech, 357
 characteristics of, 360
 comment, 274

- comparative expression, 257
 comparative method, 112, 115–17, 132
 compensatory lengthening, 176
 compounding, 237f.
 compounds, 255, 315
 dvandva, 174, 245
 hybrid, 238–9
 native, 237f.
 noun, 217
 order of compounded elements, 240
 ordering of elements in dvandva
 compounds, 245
 post-syntactic, 247f.; phonological
 property of, 252; property of, 253
 semantics of, 241f.
 Sino-Japanese, 238f., 241
 verb, 245–6
 concessive, 229
 conclusive, 224, 353
 conclusive form, 195, 335, 338
 –attributive distinction, 207
 conjunctions in Ainu, 21–2
 conjunctive particles
 subcategorization of, 223–4
 conjunctive *o*, 343
 consonant clusters, 168, 170
 consonantal moras, 158
 consonantal phonemes, 159, 163
 contextual features, 357
 controller, 282–3
 copula, 215, 221, 266, 370, 373, 384
 see also da
 copula in Ainu, 19, 20, 26
 culinary terms, 243
- da*, 224, 229, 359, 360, 370
 see also copula
 dative nominal, 303, 305
 defocusing mechanisms, 364
 deictic expressions, 364, 380f.
 deictic forms, 258
 deictic system, 387
 demonstratives, 258, 339, 387
 Dempwolff, O., 115
 desiderative, 220, 233
 determiners, 258
 dialect divisions, 187
 between Eastern Japan and Western
 Japan, 199
 dialect groupings, 187
- dialectal differences in onomatopoeia, 157
 dialectal variation of the vocalic system,
 160f.
 dialects, 185f.
 Amami-Okinawa dialects, 193
 central–peripheral opposition, 202f.
 Eastern group, 196
 Eastern Japan, 198f.
 Eastern traits in Western Japan, 200
 Edo dialect, 186
 formation of dialect areas 214,
 mainland, 196
 major divisions, 187
 opposition of East and West, 196f.
 Western group, 196
 Western Japan, 198f.
- direct object, 282, 286–7, 301
 disjoint reference, 312
 double nominative sentences, 293f.
 double-object constructions in Ainu, 69
 Double-*O* constraint, 310–11, 328
 Downing, P., 278
 Dravidian, 106–7, 109
 Dravidian–(Ural–) Altaic connection,
 106
 Durie, M., 51, 53
 Dutch, 121, 148–9
 dvandva compounds, *see* compounds
- Edo period, 121–4, 338, 343, 355–6
 ellipsis, 360, 362f.
 Embedded Object Deletion, 322
 emphasis, 264
 emphatic accusative marking, 205
 empty categories, 289, 361–2
 English, 121, 148, 329, 349, 352, 362, 370,
 383
 genitive, 347
 loans, 121
 prefixes, 219
 European languages, 362
 evidentials, 383
 evidentials in Ainu, 83
 exclamation, 335
 exclusive/inclusive categories in Ainu, 29
 existential verbs, 305
 existential verbs in Ainu, 31
- Fillmore, C.J., 378
 first-hand information, 385

- first-person narrative, 362
 focus nominal, 294f., 301
 focus of contrast, 277–8
 focus of new information, 269–71, 293, 299, 368
 Foley, W., 116
 foreign loans, 217, 372
 adjectives, 217
 composition of foreign words, 149
 comprehension of foreign words, 152
 dominance of English in, 148
 proportion of foreign loans in dictionaries, 153
 verbs, 217
 vocabulary, 143
 see also loan words
 formal nouns, 247
 formal speech, 360
 formality, 359–60, 377
 French, 121, 148
 Fujioka, K., 96–7
 Fujitani, N., 266–7
 Fukuda, S., 50, 52
 future tense in Ainu, 84

ga, 221, 229, 248, 258, 262–4, 268–9, 271, 282, 298, 301–2, 305, 334, 343, 347f., 365, 367, 385, 389
 as the genitive marker, 355–6
 attributive use of, 355
 deprecating connotation of, 355
 descriptive *ga*, 262, 269, 270
 exhaustive-listing *ga*, 262, 269, 270
 see also particle (nominative)
ga and *no*,
 development of, 347
 difference in distribution of, 353, 355
 division of function, 355
 honorific roles of, 206
 semantic difference between, 356
 subject-marking function of, 353
gairaigo, 142, 147
 see also foreign words
 gap, 282–3
 gapping, 259
 geminate consonants, 158, 168
 geminate vowels, 162
 genealogy of Japanese, *see* Japanese
 generalized object in Ainu, 45
 prefix 46

 generative phonology, 226, 231
 genetic affiliation of Japanese, *see* Japanese
 genetic classification of Ainu, *see* Ainu
 genetic relationship, 90
Genji monogatari, 127, 345, 354, 359
 German, 121, 324, 329
 loan words, 149
 umlaut, 134
 Germanic words in English, 146
 gerund, 228
 Gimón, 222
giseigo (phonomimes), 153
 see also onomatopoeia
gisyoogo (psychomimes), 154
 see also onomatopoeia
gitaigo (phenomimes), 154
 see also onomatopoeia
 given/old, 268
 see also old information
 glottal stop, 170
go'on, 120–1, 130
 grammatical relations, 241, 250–1, 281, 285, 288–9, 301–2, 316
 hierarchy of, 281–2, 285, 287
 Gricean maxim, 270, 280

 Hachijōjima dialects, 207
 Haraguchi, S., 180
 Hashimoto, S., 339, 350–1
 Hattori, S., 3, 6–7, 73–4, 77, 118, 135f., 139, 162, 164, 191
 head-variable, 366
 headless nominalization, *see* nominalization
 headless relative clauses *see* relative clauses
 Heian period, 120, 122–3, 125, 338, 340, 343–6, 354–5, 359
 Hepburn, J.C., 128, 145
 Hepburn system of Romanization, *see* Romanization
 Hibiya, J., 172–3
 hierarchy of grammatical relations, *see* grammatical relations
 Hindi, 347
hiragana, 120, 126, 128, 130–1, 150, 340
 Hiroi, R., 345
 history of Japanese, *see* Japanese
 Hokkaidō Ainu, 3, 11
 homeland of the Altaic speakers, 101

- honorific
 combination of subject and object
 honorific form, 123
 forms, 124, 237, 374, 376; in Ainu, 28
 language, 372
 markers in Ainu, 56
 marking, 253
o-, 218
 prefix, 374
 processes, 286
 role of *no* and *ga*, 206
 speech, 200
 system, 123–4, 364, 372, 374f; characteristics of the Japanese honorific system, 372, 379; non-reciprocity condition, 372; relative honorific system, 380
 trigger, 305
 use of the plural verb forms in Ainu, 59
- honorifics, 93, 123, 206, 288, 311, 377–8
 addressee-oriented, 359
- honorifics in Ainu, 54
- honorification
 addressee-controlled, 375
 object honorification, 284, 286, 289, 364, 375, *see also kenzyoo-go*
 referent-controlled, 375
 subject honorification, 283., 299f. 303, 305, 332, 364, 374, *see also sonkei-go*
 three degrees of, 124
 two levels of, 123
- hoogen syuukun ron*, 201
- Howard, I., 320–3, 329, 330
- Huang, J., 365–6
- hybrid language hypothesis, 107
- Ide, S., 377
- ideal word size, 255
- Imbrie, W., 269
- imperative sentences in Ainu, 81
- impersonal constructions in Ainu, 60
- impersonal sentences, 362
- in-group, 382–3
- inbound anaphora, 316
- incorporation
 in Ainu, 17, 21, 44–5, 60f.
 of adverbs, 71
 of an attribute into the head noun, 72
 of an attributive verb, 75
 of direct objects, 63
 of intransitive subjects, 62
 within the noun phrase, 72
- indefinite person in Ainu, 30, 56, 60
- indirect object, 282, 286–7
- Indo-Iranian languages, 347
- infinitive, 218, 238, 242
- inflection, 221,
- inflectional categories, 222f.
 of Classical Japanese, 222
 of Modern Japanese, 224, 232
 of the Shuri dialect, 195
- inflectional endings, 108, 221f., 359
- inflectional system,
 basis for, 223.
- insider–outsider distinction, 379
- interjections, 339, 341, 371
- interjectional particle *o*, 341, 343, 345
see also o
- internal reconstruction, 133
- internationalization of the Japanese
 vocabulary, 153
- interrogative, 335
 final particle, 338
- interrogatives in Ainu, 82
- intransitive suffixes, 235–6
- intransitivization, 236, 307
- Ishigaki, K., 352
- Ishikari dialect of Ainu, 9, 10, 29, 63, 74
- isoglosses, 196
- Itadorimaru*, 9
- Italian, 149
- item-and-arrangement, 226
- iterative suffix in Ainu, 54
- Izui, H., 104–5
- Japanese
 accentual system, 159, 177
 and Ural–Altaic languages, 95f.
 affinity between Japanese and Korean,
 99
 –Altaic connection, 98
 Altaic origin of Japanese, 98
 as a difficult language, 391
 as a foreign language, 391
 as a language-isolate, 89
 as a mixed language, 107, 109
 as a mother tongue, 90
 as a tone language, 91
 as a typical human language, 91
 as a unique language, 90f.

- as a vowel harmony language, 96
 as an agglutinative language, 91, 217
 as an amalgam of Austronesian and Altaic elements, 103f.
 as an Austronesian–Altaic mixed language, 109
 as an SOV language, 123, 257
 Austronesian elements in Japanese, 103–4
 characteristic features of Japanese, 93
 culture, 389
 dialects as tone languages, 177
 –Dravidian connection, 106
 formation of, 105f., 109, 117
 genealogy of 103–4, 107, 109
 genetic affiliation of, 94
 historical periods, 119
 history of, 119f.
 –Korean connection, 100
 –Korean relationship, 116
 lexicon, 140
 –Mongol connection, 99
 myths about, 89f.
 morphology, 215f.
 native vocabulary, 140f. 143, 167
 negative, 24
 origins of, 90, 93, 103, 107, 118
 –Papuan genetic relationship, 109
 phonological characteristics of, 158f.
 population, 89
 –Ryūkyuan connection, 101
 –Tibeto-Burman connection, 110
 Tibeto-Burman origin of, 111
 typological characteristics of, 91
 uniqueness of, 92
 vagueness of, 390
 verbal morphology, 224
 vowels, 215
 native words, 142, 171
 Jōmon period, 105–6
Jōyō kanji hō (list of characters for daily use), 131
 judgment, 263–4, 267, 335, 368, 385
 categorical, 267
 conceptual, 267
 emphatic, 265
 experiential, 267–9, 277
 perceptual, 267–8
 realistic, 267
 thetic, 267
 Kagoshima dialect, 181–2
kakari-musubi, 125, 334–5, 338
kakari-zyosi, 334, 339
 development of, 335f.
 see also adverbial particles
 Kamakura period, 122–3, 125, 347, 353–5
 Kamakura–Muromachi period, 119, 338
 Kamei, T., 94
 Kamio, A., 386
kan'on, 121, 130
kana, 126f., 131, 158f., 159, 165–6, 203, 225, 359
 Kanazawa, S., 100
kanbun, 127, 345, 357
 see also Sinico-Japanese
kango, 142, 145
 see also Chinese words, Sino-Japanese
kanji, 128, 130, 150
kantoo-zyosi, 334
 see also interjectional particles
katakana, 120, 126, 128, 150
 Katō, M., 173.
katuyoo, *see* inflection
 Kawamoto, T., 109
keiyoo-doosi, *see* adjectival nouns
kenzyoo-go, 284, 375
 see also honorification (object)
 Kindaichi, H., 162–3, 171f., 213
 Kindaichi, K., 5, 8, 34, 51–2, 56, 62–4, 78
 Kōchi dialect, 165
 Koguryō, 100, 106
Kojiki, 97, 122, 125–6, 340, 346
 Kokuritsu Kokugo Kenkyūjo, 142
 Konoshima, M., 340, 346, 349
koo and *otu* vowels, 131f.
 see also vowels
koo-go (colloquial language), 120
 Korea, 105–6
 Korean, 100–1, 113, 115–16, 118, 139, 191, 328, 363–5, 367, 370, 375, 380, 392
 negative, 24–5
 Kumamoto, 356
kun-yomi, 126, 130
 Kuno, S., 262, 268, 270, 294, 320, 330, 383, 387
 Kurile Ainu, 3
 Kuroda, S.-Y., 267, 294, 320, 322, 387
kyootuu-go (common language), 185f.
 Kyōto dialect, 161–2, 181, 185–6

- Kyōto traits in Tōkyō–Yokohama speech, 199
- language universals, 136
- Late Old Japanese, 120
- Latin, 319, 324, 359
- Latinate words in English, 145–7
- Lee, K.M., 100
- levels of speech, 377
- levels of suffixation, 237
- lexical categories, 215f.
- lexical causative, 312f.
see also causatives
- lexical compounds, 244, 249, 250, 252, 254
see also compounds
- lexical strata of the Japanese vocabulary, 163
- lexical word formation, *see* word formation
- Li, C., 333
- loan words, 92, 140, 142f., 165
 distributions of the native and loan words, 143
 ready acceptance of, 144
- locational nouns in Ainu, 38
- logical scope, 261
- long vowels, 161f.
- Luchuan, 189,
see also Okinawan dialects, Ryūkyuan
- Lyman's Law, 174
- man'yō-gana*, 126
- Man'yōshū*, 97, 126, 185, 354
- Manchu, 99
- Martin, S.E., 99, 100, 113, 115, 364
- Mathias, G., 100, 113
- Matsumoto, K., 133f.
- Matsuo, O., 340, 343–6
- Matsusuhita, D., 264, 268, 273
- McCawley, J.D., 162, 167, 184, 227
- Meiji period, 121, 124, 128, 148
- Meiji restoration, 124, 145, 186
- men's speech, 371f.
- meteorological expressions, 361
- Middle Japanese, 120
- Middle Korean, 100–1, 108, 115, 139
- middle voice in Ainu, 30, 40
- Miller, R.A., 98–9, 100–1, 106–7, 112–13, 115–17, 132–3, 189,
- Mithun, M., 61–2
- mixed languages, 117
- hypothesis, 107
 theory, 103, 109
- Miyako–Yaeyama dialects, 193
- Miyakonojō dialect, 180–2
- Miyazaki, 356
- modal expressions in Ainu, 83
- modifiers in Ainu, 39f.
- Mongol, 101
- Mongolian, 101, 117
- mood, 123
- mood in Ainu, 83
- mora, 158f., 178
- mora dialects, 160
- moraic consonants, 159, 167f.
 phonetics of, 170
- moraic nasal, 158–9
- Morishige, S., 267, 339
- morphemic alternations, 164–5, 173, 226
- morphophonemic alternations, 232
- movement of a wh-element, 257
- Murasaki, K., 9, 49
- Murayama, S., 98–100, 107–9, 112–14, 116, 118
- Muromachi period, 123–5, 354–5,
 mutual knowledge, 386–7
- Nagoya dialect, 160
- Nara period, 120, 122, 131, 185, 338, 354
- negative, 229
 auxiliary, 230
 imperatives in Ainu, 82
 sentences in Ainu, 82
- Nepali, 347
- new information, 270–1
- Nihon shoki*, 97, 122, 145, 340,
- Nishida, T., 109f., 112
- Nishio, H., 320, 330
- Niyekawa-Howard, A., 320–3, 329, 330
- no*, 206, 343, 347, 347f., 373
 as the nominative marker, 349, 355–6
- no* and *ga*, *see ga* and *no*
- nominal adjectives, 215
- nominalization, 242, 272, 384
 headless, 353–4
- nominalized clauses, 298, 344, 347, 351, 353
- nominalized compounds, 246
- nominalized expression, 267
- nominalized numerals in Ainu, 42
- nominalizers in Ainu, 32f.

- nominative case, 334, 347
see also ga
- nominative particle, 348
see also ga and particle
- nominative–accusative language, 334
- noun compounds, *see* compounds
- noun-forming derivational affixes in Ainu, 32
- noun incorporation in Ainu, 61f.
see also incorporation
- noun-forming suffixes, 219
- nouns, 216–17, 219
- nouns in Ainu, 14
- numerals in Ainu, 42–3
- o*, 221, 248, 258, 270, 282, 301, 308, 310, 334, 340f., 350, 366–7
 conjunctive use of, 342
 development of, 340f.
 object-marking function of, 345
see also accusative marker, particle (accusative case)
- o-*, 218, 374–5
see also honorific prefix
- object, 283, 313
 non-marking of, 346
- object in Ainu, 67, 71
 basic object in Ainu, 27
 derived object in Ainu, 27, 69
- object-marking affixes in Ainu, 26, 29
- object nominal market by *no*, 352
- obliques in Ainu, 67–9, 71
- obliques, 286–7
- Ōe, T., 116
- Oehrle, R., 319, 330
- Okinawan dialects, 161
see also Luchuan, Ryūkyuan
- old and new, 269.
- old information, 270
- Old Japanese, 97, 99, 100–1, 110–11, 115–16, 119, 121–3, 132, 135–6, 138–9, 194–5, 205, 207, 341, 344–9, 353, 355
 accusative particle *wa*, 99
 case marking, 205
 vowel system, 131f.
- Old Turkish, 115–16
- old/given, 278, 280
see also give/old, old information
- on-yomi*, 126, 130
- onbin*, 234
- Ōno, S., 105–7, 113–15, 132, 136
- onomatopoeia, 153f.
 dialectal differences in, 157
- operator-variable, 366
- order of verbal affixes in Ainu, 76
- origins of Japanese, *see* Japanese
- Ōsaka dialect, 160, 182, 338
- outbound anaphora, 315–16
- Ōya, T., 100
- Oyama, A., 345
- p* (pre- or postposition) incorporation in Ainu, 65
- palatalized consonants, 163f., 202
- Papuan, 109, 117
- parameter of distance, 338
- Parker, C.K., 110
- particle like elements in Ainu, 38
- particles, 124, 179, 195, 225, 249, 333f., 359, 360
 accusative case particle, 209, 340, 346;
see also o
 adverbial particles, 124, 334, 335f., 336, 339; origins of adverbial particles, 339
 attributive particle, 347–8; *see also ga* and *no*
 case particles, 248, 302, 334, 340f., 367
 case particles in Ainu, 34f.
 classification of, 334
 conjunctive particles, 228, 334
 deletion of, 251
 development of, 333
 final particles, 334, 336, 339, 373, 386
 fusion of, 209
 genitive particle, 248, 258
 interjectional particles, 334, 339, 341, 343, 345
 missing particles, 368
 postpositional particles in Ainu, 34, 64
 topic particles, 209, 280, 338–9, 367–8;
see also wa
 topic particle in Ainu, 38
- Passin, H., 153
- passive, 123, 227, 235, 237, 244, 307–8,
 adversative passive, 329
 adversity reading in, 330–2
 agent-encoding passive, 324
 agentless passive, 324
 Ainu passive, 40, 55f.
 definition of, 57

- passive (*cont.*)
 direct passive, 320f.
 English passive, 325
 indirect passive, 320f.
 middle passive in Ainu, 56
 non-uniform theory of, 320f.
 prototype approach to, 58
 reflexive-binding in, 321f.
 semantic property of the intransitive
 passive, 319
 subject status of the patient of the Ainu
 passive, 59
 two types of, 320
 uniform analysis of, 320f.
 valency reducing property of, 324–5, 333
- passive suffixes, 218, 230, 236
see also -rare
- passivization, 236, 287, 317f.
 fundamental characteristics of, 324
 general property of, 324
 of intransitive verbs, 319, 323–4
- past auxiliary, 233
 Patrie, J., 7
- personal affixes in Ainu, 19, 20, 25f., 31,
 67, 72, 74–5
- personal forms of nouns in Ainu, 14
- personal pronouns, 371
 use of, 372
- Philippine languages, 363
- phonological phrase, 179
- pitch patterns, 177
- plural forms of verbs in Ainu, 50f.
 suppletive plural forms, 55
- plural-marking suffix in Ainu, 49f.
- plurality in Ainu, 32
- polite expressions, 123
- polite forms, 359, 375–7
- polite imperative in Ainu, 84
- politeness in women's speech, *see women's
 speech*
- Polivanov, E.D., 103–4, 107
- Polynesian languages, 114
- Poppe, N., 107
- Portuguese, 121, 148–9
 loans, 149
- possessive in Ainu, 31, 37, 71, 73
- possessive verb, 305
- potentials, 123, 237, 302, 332
 new forms, 237
- pragmatics, 357
- pre-Japanese, 138
 vowel system, 137
- pre-nasalization, 204, 205
- prefixes, 217f.
- prestige speech trait, 173
- presumptive, 231
- pro, 361, 362f, 325–6, 372
- PRO, 284–5, 313–14, 322, 361–2, 365
- PROarb, 284–5, 303, 361–2
see also arbitrary PRO
- pro-drop, 360–1
- pro-predication, 370
- pronominal form, 371–2
- pronouns, 312, 390–1
- pronouns in Ainu, 30–1
- proto-Altaic, 117
- proto-Altaic phonemes, 98
- proto-Austronesian, 108, 115
- proto-Japanese, 137–8
- proto-Korean–Japanese reconstructions,
 100
- proto-Korean–Japanese (–Ainu), 101
- proto-Tamil, 106
- proto-Tungus, 99
- psychological distance, 379, 380
- quantifier float, 286, 306
- questions, 257
- quotative expression, 386
- rare*, 220, 230, 233, 235–6, 317f., 332,
 375
see also passive suffixes
- reading of surnames, 175
- realis, 335, 338
- recipe sentence, 362
- recipe writing, 361
- reciprocal prefix in Ainu, 47
- recoverability condition, 365–6
- reduplication, 154–5
- referential terms, 93, 372
- reflexive binding, 283, 300, 303, 306, 312
 in passives, 321f.
- Reflexive Coreference Constraint, 321
- reflexive prefix in Ainu, 47–8
- Refsing, K., 9
- Reischauer, E.O., 150
- relative clauses, 272, 366
 headless, 354
 in Ainu, 33, 37, 40–1

- rendaku*, 173
see also sequential voicing
- rentaikei*, 173
see also attributive form
- rhetorical question, 335
- Rodriguez, J., 128, 185, 266, 356
- rōmaji*, 128
see also Romanization
- Romance languages, 362
- Romanization, 129
kunreisiki, 128–9
 Hepburn system, 128–9
- Ryūkyū, 191
- Ryūkyuan, 101, 108, 189
 relationship with Japanese, 191
 dialects, 189f.
 dialect vowels, 194
see also Okinawan dialects, Luchuan
- sa*-nominalization, 220–1
- Sakakura, A., 124–5
- Sakhalin Ainu, 3, 7, 9, 11, 21, 53–4, 73, 77–8
- Sakuma, K., 226–31
- Sansom, G., 266, 334
- Saru dialect of Ainu, 9, 10, 74
- sase*, 220, 230, 233, 235, 307f.
 semantics of, 315
see also causative suffixes
- Satsuma, 132–3
- Sawashima, M., 161, 170
- scope of modification, 314–15
- scope of the adverbials, 314
- scrambling, 259–60, 278
 semantic effect of, 261
- segmentation, 225–6
- semantic change, 150
- sentence coordination, 282
- sentential predicate, 286
- separation, 264, 269, 271
 notion of, 265f.
- sequential voicing, 166, 172, 173f.
see also *rendaku*
- setuzoku-zyosi*, 334
see also particles (conjunctive)
- sex of the speaker, 371f.
- Shibatani, M., 57–8, 180, 320
- Shinamura, 357
- Shinmura, I., 103
- Shizunai dialect of Ainu, 9, 10
- Shuri dialect, 192, 194
- Sibata, T., 143, 160
- Sinico-Japanese, 345–7, 357, 359
see also *kanbun*
- Sino-Japanese, 374
 affixes, 218
 coinages, 241
 compounds, *see* compounds
 reading, 130
 status of Sino-Japanese words in Japanese, 146
 verbal nouns, 248
 vocabulary, 143, 167
 words, 142, 145f., 171, 174, 255
- social classes, 124
- social deixis, 380
- social distance, 381
- social variables, 172
- sociolinguistic variables, 171
- sonkei-go*, 283, 375
see also honorification (subject)
- sound–sense correlation, 155
- sound–symbolic expressions, 154
- SOV language, 91, 125
- Spaniards, 121, 148
- speaker's internal feeling, 368–9
- speaker–addressee axis, 375–6
- speaker–referent axis, 375–6
- speech-act participants, 360, 362, 378, 383
- speech–writing continuum, 359
- spontaneous, 123, 237, 332–3
 in Ainu, 56
- spontaneous utterance, 369
- Standard Japanese, 187
- standard language (*hyoozyun-go*) 185f.
- standard word size, 254
- Street, J., 101
- stylized expressions, 373
- subject, 266–7, 281f., 282, 286, 288–90, 292, 294, 296, 299, 304, 312
 agentive, 285
 animacy of, 305
 as a syntactic category, 282
 different kinds of, 306
 notional definition of, 266
 of a nominalized clause, 348–9, 352
 phenomena controlled by, 282f.
 prototype, 306
 status of, 281
 syntactic, 295–6, 298, 302, 305

- subject-marking affixes of Ainu, 29
 subject-marking affixes of Classical Ainu, 25
 subject marking by *no*, 356
 subject-predicate structure, 273
 subject-prominence, 92, 333
 subjective feeling, 344
 subjectless sentences in Ainu, 20
 substratum, 109
 substratum theories, 106
 southern substratum theory, 103–4
 suffixes, 217f.
 suffixes in Ainu, 48
 Sugitō, M., 162
 superstratum, 109
 Suzu dialect, 181
 Suzuki, T., 372
 SVO language, 125
 syllabary, 120, 144, 225
 writings, 126
 syllabeme dialects, 160
 syllable pitch-accent, 180
 syllables, 158f., 178
 synaesthetic expressions, 154
 synonymous words, 144
 syntactic typology, 6
syuu-zyosi, 334
 see also particles (final)
syuusikei, 335
 see also conclusive form
- Taishō period, 149
 Takachihochō, 356
 Takajōchō dialect, 160
 Takubo, Y., 386
 Tamil, 114
 Tamura, S., 9, 53, 73–4
teinei-go, 375
 see also polite forms
 tense, 123, 362
 tense in Ainu, 18, 79
 tense carrier, 370
 tense inflection, 249
 tense realizer, 310
 textual requirement for cohesion, 280
 theme, 264
 Thompson, S.A., 333
 Tibetan, 110–11
 Tibeto-Burman, 110–11
 Tibeto-Burman family, 109
 Tibeto-Burman origin of Japanese, *see* Japanese
tō-sō-on, 121, 130
 Toganoi, M., 264
 Tōhoku, 160
 Tokugawa period, 148
 Tokugawa, M., 198, 211–12
 Tōkyō dialect, 186–7
 tone, 91
 autosegmental status of the Japanese tones, 180
 tone languages, 177
 topic, 264, 268, 274, 276, 288–9, 292–3, 301, 362
 adverbial, 277
 base-generated, 276–7
 derived, 277
 discourse, 278
 empty, 265–6
 grammatical, 278–9
 notion of, 267
 overt and empty, 365
 postpositional, 267–7
 separating function of, 277
 stylistic, 277–8
 textual effect of, 278–80
 see also wa
 topic–comment structure, 290
 topic construction, 92, 262f., 273–4, 277–9, 291, 293, 297, 333–4, 365, 386, 389
 topic-prominence, 92, 333
 topic sentence, 278
 difference between the topicless sentence and, 280
 function of, 280
 structural property of, 271
 transitive-intransitive correspondences in Ainu, 44
 transitive-intransitive pairs, 235, 308
 transitive suffixes, 235
 transitivization, 236, 307
 transitivizer, 316
 transitivizing suffix, 236
 translations of English terms, 145
 Tungus, 101
 Tungusic, 101, 108, 117
 Turkic, 101, 117
 Turkish, 101, 259, 347
 typological comparison, 97
 typological features, 96–7

- Uchida, M., 267
 Ueno, K., 145, 149
Uji shūi monogatari, 354
 unaccusative verbs in Ainu, 66
 Ural–Altaic languages, 106
 characteristic features of, 96
Utsubo monogatari, 345
- valence, 324, 326–7, 329
 valence of Ainu verbs, 67, 76
 valency, 299, 302
 change in Ainu, 75
 -changing effect, 325–6, 332
 -decreasing operator, 326
 -increasing operator, 326
- verb compounds, *see* compounds
 verb-final requirement, 259
 verb inflection, 221f.
 see also inflectional categories
- verbal anaphoric form, 315
 verbal nouns, 217, 310
 verbalizers in Ainu, 45
 Vietnamese, 329
 viewpoint, 381
 voice suffixes, 123, 230, 307
 see also -rare
- vowels
 A (*koo*) and B (*otu*) series, 133
 centralization, 161, 200, 208
 coalescence of /ai/ and /ae/, 209
 devoicing, 161, 200, 208
 harmony, 105–6, 138; in Ainu, 13–16; in
 Old Japanese, 139
 of Ainu, 11–12
 of Japanese, 159–63; articulation of, 161
 of Old Japanese, *see* Old Japanese
 lengthening phoneme, 162
 neutralization of initial /i/ and /e/, 208
- VP constituent, 281
- wa*, 248, 262f., 333f., 367f., 386, 389
 as a separating particle, 266
 as a topic marker, 266
 as an emphatic particle, 265
 connecting function of, 370
 contrastive *wa*, 262, 265
 function of, 264
 meaning of *wa* and *ga*, 263
 thematic *wa*, 262, 265
 topic presenting function of, 267
 see also particles (topic)
- Wa-ei gorin shūsei* (Japanese–English
 glossary), 145
wago (Japanese words), 142
 wave theory, 201
 weakening of labiality, 167
 Wierzbicka, A., 330
wo, 340
 women's speech, 371f.
 politeness in, 374
- word formation, 91–2, 250, 254, 307
 constraints on, 249
 in Ainu, 73
 lexical 308, 315
 post-syntactic, 247f.
 principles of, 254
 syntactic, 308, 315–16
- word order, 122, 239, 241, 303–4, 345, 359
 word order in Ainu, 22–3, 58
 word pitch-accent, 180
 writing system, 92, 120
 written language, 357, 359
 written records of the Japanese language,
 125
- Yaeyama dialect, 194
 Yamada, Y. 266, 272, 334
Yamato-kotoba, 142
 Yanagita, K., 201
 Yayoi culture, 105
 Yayoi period, 106
 Yonaguni dialect, 160, 193–4
yukar, 4, 8, 9
yūkara, 4
 see also yukar
- zero-argument predicate, 361
 zero pronoun, 325, 362, 372, 391
 zero-subject, 362
zibun, 283, 312, 321–2
 see also reflexive binding
zū-zū ben, 204, 207
zyosi, 333f.
 see also particles